



χίαν. Λύριον μετακομίζομαι εἰς τὸ Προάστειον.

Ο Ἐλπιδοφόρος ἀνηγέρθη ἐντελῶς, ἥρπασε τὸν Ποντῆν ἀπὸ τοῦ βραχίονος, καὶ ἀνεγείρων αὐτὸν ἀπὸ τῆς χλόης, ἔνθα διετέλει κυλιόμενος μαλθακώτατα, τὸν ἔστησε ἐπὶ τῶν ποδῶν του καὶ τῷ εἶπε.

— Θά μοι κάμης τὴν χάριν νὰ μὴ εἴπῃς ἄλλοτε ἀνοησίας. Ἐδῶ εἰνε ἡ κατοικία σου, ἐδῶ θὰ μείνης. Ως πρὸς δὲ τὸν κ. Κριλιών ἀναδέχριμαι ἐγὼ νὰ ἐπανορθώσω τὰς ἰδέας του, μεθ' ὅλου τοῦ ὄφειλομένου αὐτῷ σεβασμοῦ καὶ τῆς φιλίας. Παῦσε πλέον σκεπτόμενος ὅτι θὰ κατοικήσῃς ἐν τῷ Προαστείῳ. Μηδὲ τὸν πόδα σου νὰ πατήσῃς πλέον ἐκεῖ.

Ο Ποντῆς συνειδισμένος νὰ κάμη δ, τι ἡθελε, ἐκύτταξε μετ' ἐκπλήξεως τὸν Ἐλπιδοφόρον. Ήγνόει ὅτι οὐδὲν εἰνε μᾶλλον ἀμετατρεπτον παρὰ τὴν ἐσφαλμένην ἰδέαν.

— Λοιπὸν, τῷ εἶπεν, ὑρνεῖσαι;

— Μηδὲ νὰ τὸ συλλογίζεσαι κάν.

Τοῦ Ποντῆ τὸ πρόσωπον κατὰ τὴν στιγμὴν ἐκείνην ἐξέφραξε τόσον ἀλλοκότως τὴν ἀποτυχίαν, ὥστε ὁ Ἐλπιδοφόρος δλίγον ἐλειψε νὰ χάσῃ τὸ σοβαρόν του, ὅπερ, ἐν τούτοις, τῷ ἡτο πολὺ χρήσιμον.

— Άφες με νά σοι εἴπω προσέθηκεν ὁ Ποντῆς λαμβάνων τὸν βραχίονα τοῦ φίλου του. Ήἐν τῷ Προαστείῳ ἐγκατοικησίας μου δὲν εἰνε μόνον καθῆκον ὅπερ θὰ ἐξεπλήρουν ὑπὲρ σοῦ, χάριν τῆς σωτηρίας σου.

— Α! καὶ λοιπόν;

— Καταγινόμενος ὑπὲρ τῶν συμφερόντων σου θὰ ἐλάμβανον τὴν εὔκαιρίαν νὰ ἐργασθῶ καὶ ὑπὲρ τῶν ἴδικῶν μου.

— Πᾶ!

— Θὰ σ' ἔσωξον ἐγὼ, ἀλλὰ θὰ εἰχου καὶ τὴν ὠφέλειάν μου.

— Δέν μοι διηγεῖσαι τί τρέχει; εἶπεν ὁ Ἐλπιδοφόρος γελῶν.

— Θαρρῶ ὅτι εἰμαι ἐρωτευμένος, ἐψιθύρισεν ὁ Ποντῆς μετὰ σκυθρωπότητος ἄμα καὶ ἀλαζούειας.

— Ω! τὸν καῦμένον μόν τὸν Ποντῆν! καὶ ποίαν;

— Ποῦ νὰ σοὶ τὰ διηγοῦμαι· εἰνε ὄλοκληρον μυθιστόρημα. Θὰ σοὶ τὸ διηγήθω κάμμιαν ἐσπέραν.

— Δὲν θὰ εὕρωμεν περίστασιν καλλιτέραν τῆς παρούσης. Εἴμεθα μόνοι, ὑπὸ τὰ δένδρα, ἀντικρὺ γαλανοῦ σύραμοῦ. Ο ἀὴρ εἰνε εὐωδέστατος, τὰ πτηνὰ σιωπῶσι, καὶ τὸ νερὸν μᾶς στέλλει τὸν σκωπτικὸν μορμυρισμόν του, ἔξαίσιον ἀκκομπανιαμέντο.—Λοιπὸν ὁμίλει.

— Φίλε μου, μίαν Ἰνδήν.

— Τί; τί; ἀνέκραξεν ὁ Ἐλπιδοφόρος, πῶς τὴν εἶπες;

— Μίαν Ἰνδήν... Βλέπεις κ' ἐγὼ θαρρῶ ὅτι ὄνειρεύομαι...

— Καὶ ὑπάρχουσιν Ἰνδαὶ εἰς Παρισίους;

— Ω! φίλτατέ μοι, αὐτὴ κρύπτεται ἐδῶ, ἐφυγεν ἀπ' ἐκεῖ κάτω.

— Πόθεν ἀπ' ἐκεῖ κάτω;

— Απὸ τὰς ὄχθας τοῦ Γάγγου.

— Καὶ διατί;

— Δὲν εἰξεύρω ἀκριβῶς· ἀλλ' ὑπόθέτω, διότι ἡθελον νά την ἀναγκάσωσι νὰ καῆ ἐπὶ τοῦ τάφου τοῦ ἀνδρός της.

— Α! εἰνε λοιπὸν χήρα;

— Ως φαίνεται.

— Τίνος;

— Α! πάρα πολλὰ ἐρωτᾶς! Οὔτ' ἐγὼ τὸ εἰξεύρω. "Οταν τις ἔνε ἐρωτευμένος δὲν ἐρωτᾷ πολὺ πολύ.

— Μὲ συγχωρεῖς· ἐγὼ δὲν ἡθέλησα νά σε προσβάλω. Εἰνε λοιπὸν φυγάς, ητις κρύπτεται...

— Θέλεις νὰ εἴπης ὅτι εἰνε τυχοδιώκτις δὲν εἰν' ἀλήθεια;

— Θεὸς φυλάξοι!..

— Αν ἐβλεπεις τὰ πτερά της, τοὺς ἀδάμαντάς της, τοὺς μαργαρίτας της καὶ τὴν ἴνδικην ἐνδυμασίαν της...

— Τὰ φαντάζομαι... Ἀλλ' εἰνε ὠραία;

— Εἰνε δλίγον κίτρινη, ἀλλὰ δὲν πταιει αὐτή—εἰνε δλίγον μικροῦ ἀναστήματος, ἀλλὰ καὶ ἐγὼ δὲν εἰμαι μεγάλου, — ἔχει ὀφθαλμοὺς μαύρους... ωχ, τι ὀφθαλμοὶ!.. καὶ ἔνα ποδαράκ

ώσαν πτηνοῦ!... Τί συλλογίζεσαι;...

— 'Ερωτῶ τὸν ἑαυτόν μου πῶς τὸ κατώρθωσες ν' ἀπαντήσῃς μίαν 'Ινδὴν εἰς τὰς ὁδοὺς τῶν Παρισίων.

— "Οταν θὰ σοὶ τα διηγηθῶ θὰ ἀπορήσῃς. 'Εγὼ μόνος εἴμαι ἄξιος νὰ κατορθώνω τοιαῦτα πράγματα.

— Καὶ την ἀγαπᾶς λοιπόν;

— Τρελαίνομαι... καθ' ὅσον μάλιστα ἡ 'Ινδὴ δὲν εἶνε ἐλευθέρα, καὶ δὲν εύρισκω εὐκόλως εὔκαιριαν νά την βλέψω.

— 'Εν τούτοις τὴν εἶδες;

— Ναι· ἀλλὰ τυχαίως.

— Καὶ τη εἰπεις ὅτι τὴν ἀγαπᾶς;

— Αἱ! κ' ἐρωτᾶς; εὖθυνς εὔθυνς.

— Καὶ τι σ' ἀπεκρίθη ἔκεινη;

— 'Εδῶ ἵστα μία εἶνε ἡ δυσκολία. 'Εκείνη εἶνε 'Ινδή· ἐνυαῖς λοιπὸν ὅτι δὲν ὄμιλει γαλλικά!

— Καὶ σὺ δὲν εἰξεύρεις νά τη ὄμιλήσῃς ινδικά; Ποίαν γλώσσαν λοιπὸν μεταχειρίζεσθε καὶ ἐννοεῖ ὁ εἰς τὸν ἄλλον.

— "Οπως εἰμποροῦμεν. Νεύματα, μορφασμούς, μικρὰς χειρονομίας· ἐφευρίσκομεν χωριστὴν γλώσσαν· ἔκαστος δπως εἰμπορεῖ. Εἶνε μία τρέλα.

— Θὰ ἦνε μία χαρὰ ἡ γλώσσα σας, ἀλλ' ἀτελής. 'Η παντα μίμα δὲν εἰμπορεῖ νά ἐκφράσῃ τὰς πολιτικὰς λεπτολογίας, τὰ ἀμφισβητήσιμα ζητήματα καὶ τὰς οἰκογενειακὰς μερικότητας. Καὶ πῶς ὀνομάζεται;

— "Ω! ἔχει ἐν ὄνομα νοστιμώτατον, Αἰγιουβανή.

— Αἰγιουβανή, τῷ ὄντι εἶνε νοστιμώτατον.

— "Ωστε ἥθελον, ἐπανέλαβε ἀφελῶς ὁ Ποντῆς, νά μοι δανείσῃς τὴν ἐν τῷ Προαστείῳ κατοικίαν σου. Δὲν εἰμπορῶ νά ὑπάγω ἐντὸς τῆς κατοικίας τῆς Αἰγιουβανῆς, διότι τὴν προσέχουν αἱ γυναικές της καὶ κάποιος, πρίγκηψ μογόλος, ζηλότυπος ώς ἀν κ' ἐγὼ δὲν ἔχεύρω τι. "Ωστε ἀν μ' ἔβλεπεν ἔκει εἰς τὴν κατοικίαν τῆς Αἰγιουβανῆς θά την ἐφόνευε.

— Καῦμένη Αἰγιουβανή! 'Αλλ' ἀν τὴν ἴδη εἰς τὰ οἰκημά σου δὲν θά την φο-

νεύσῃ πάλιν; 'Εξήγησέ μού το τοῦτο σὲ παρακαλῶ.

— Μ' ἐρωτᾶς πράγματα ἀπίστευτα· ἀνέκραξεν ὁ Ποντῆς, ἀφ' οὐ σοὶ λέγω ὅτι δὲν εἰμποροῦμεν οὔτε ν' ἀκούσῃ ὁ εἰς τὸν ἄλλον ἔκεινη κ' ἐγώ. Πῶς λοιπὸν θέλεις ν' ἀνοίξω μ' αὐτὴν τοιαύτας λεπτολογίας ὄμιλίας; Τὴν ἀγαπῶ· ίδού τὰ πάνα. Καὶ πιστεύω μάλιστα ὅτι κ' ἔκεινη μ' ἀγαπᾶ. Θέλεις λοιπὸν, ναὶ, ἡ οὐ, νά με βοηθήσῃς εἰς τοὺς ἐρωτάς μου;

— Φίλε μου, ἀπατᾶσαι περὶ τῶν σκοπῶν μου, εἰπεν ὁ 'Ελπιδοφόρος γελῶν, διότι εἶδε τὸν Ποντῆν οὕτως ἔξημμένον. 'Εξ ὅλης μου καρδίας θά σε συνδράμω· ἀλλ' ἐπιθυμῶ νά μάθω καὶ πῶς. Καθῆκον ἔχει πᾶς φίλος νά προσέχῃ τὸν φίλον του. Δέν μοὶ το εἰπεις τώρα πρὸ ὀλίγου καὶ το παρεδέχθη; Λοιπὸν ἀν ὁ μογγόλος πρίγκηψ σοὶ ζητήσῃ λογαριασμὸν, τι θα κάμης;

— 'Εν τῇ κατοικίᾳ σου εἰξεύρω πῶς νά ὑπερασπισθῶ τὸν ἑαυτόν μου καὶ να προστατεύσω τὴν Αἰγιουβανήν.

— Τότε λοιπὸν λάβε τὴν κατοικίαν μου.

— Καὶ ὁ Θεὸς βοηθός!

— 'Αλλὰ θά μοὶ την δείξῃς νά την ίδω κ' ἐγώ· διότι ποτέ μου δὲν εἶδον 'Ινδήν.

— Κατὰ δυστυχίαν οὐδέποτε σχεδὸν ἐκβάλλει τὴν καλυπτραν της.

— 'Τποθέτω ὅμως ὅτι θά την πείσῃς νά τὴν ἐκβάλῃ καμμίαν φορὰν ὅχι δι' ἄλλο παρὰ μόνον διὰ νά ίδωμεν τοὺς μαύρους ὄφθαλμούς της.

— Εἰξεύρω ἐγὼ τὸν χαρακτῆρά της. 'Αν εἶξενεν ὅτι θά την δείξω εἰς τινα, δέν το ἔχει τίποτε νά μὴ στρέψῃ πλέον νά με ίδῃ! Περίμενε ὄλιγον. 'Αφες με νά την ἡμερώσω, ἀργότερα θά σε παρουσιάσω.

— "Οπως θέλεις, εἰπεν ὁ 'Ελπιδοφόρος. 'Αλλὰ σὲ παρακαλῶ ἀκουσον καὶ ἄλλο τι· μ' ἐπέρχεται ίδέα τις γελοία.

— Εἰπέ την· τί κάθησαι;

— 'Αφ' οὐ μόνον διὰ νευμάτων συμεννοεῖσθε, πῶς εἰμπόρεσεν ἡ Αἰγιουβανή νά σοι ἐκφράσῃ τόσον πολύπλοκα πράγματα π. χ. τὸ ἔξης. Είμαι χήρα, καὶ ἥθελου νά με καύσουν ζωντανήν· κανεὶς

δὲν θέλω νά με ἵδη καὶ ἀν μὲ δειξυς εἰς τίνα παρευθὺς σὲ παραιτῶ διὰ παντός. Ἐνθέλης θὰ πηγαίνω εἰς ἄλλην κατοικίαν ἐπὶ τῷ ὅρῳ ὅμως ὅτι ὁ μογγόλος πρίγκηψ ὅστις πολὺ μὲ ζηλεύει, δὲν θὰ το μάθῃ; Ὁμολογῶ, Ποντῆ, ίδού ἐξηγήσεις τὰς ὅποιας δυσκόλως δύναται τις νὰ ἀνακοινώσῃ χωρὶς νὰ ὄμιλησῃ, καὶ ὅσον τὸ κατ' ἐμὲ δὲν ἥθελον ἀναστέχθῃ σύτε νά τας μεταδώσω εἰς ἄλλον οὔτε νά τας ἐννοήσω. Ἰδίως δὲ τὴν λέξιν Μογγόλος ποτὲ δὲν θα ειμπορέσω νά την παραστήσω διὰ νεύματος.

Ο Ποντῆς ὑψώσε καὶ αὐτὸς τοὺς ὄμους του, καὶ εἶπε.

— Η ἴνδικὴ φλώκασσα δὲν εἶνε τὸσον δύσκολος ὅσον τὴν τομίζετε. Ἐγὼ ἐννοῶ πολλὰς φράσεις. Πρέπει μάλιστα νὰ ὄμολογήσω ὅτι ὁσάκις παρουσιασθῇ δυσκολία τις, ή Αἰγιουβανῆ εύρισκει λέξιν ἐκφράζουσαν τὸν στοχασμόν της. Εἶνε ἔξυπνοτάτη καὶ σοῦ κατασκευάζει ἐκφράσεις κατὰ τὰς ἀνάγκας της.

— Εἶνε θαῦμα! ἐψιθύρισεν ὁ Ἐλπιδοφόρος.

— Εκτὸς τούτου, διέκοψεν ὁ Ποντῆς, δὲν πρόκειται περὶ τούτου. Λί δυσκολίαι μας ἐμὲ μόνον ἀποβλέπουσι, καὶ ἀρκεῖ μόνον ὅτι τὰς ἔξομαλύνω . . .

— Αληθινὰ, φίλε μου. Λοιπὸν λάβε τὴν ἐν τῷ Προαστείῳ οἰκίαν μου.

— Νὰ ὑποσχεθῆς δὲ ὅτι ποτὲ δὲν θα φανῆς ἀδιάκριτος. Εἶσαι πολὺ ἀδιάκριτος, Ἐλπιδοφόρε!

— Ο νέος ἐμειδίασε σιωπηλῶς.

— Εἶνε ἄσχημον ἐλάττωμα, ἀλλὰ θὰ διωρθωθῶ . . .

— Δὲν θὰ παιτήσῃς νὰ ἵδης τὴν Αἰγιουβανῆν πρὶν ἡ ἐκείνη μόνη τὸ ἐπιτρέψῃ;

— Σοὶ τὸ ὑπόσχομαι. Θά την ἵδης αὔριον;

— Ισως... δὲν εἰξεύρω... Οὐδὲν εἶνε βέβαιον.

— μὴ ἀνησυχῆς... αὔριον δὲν θὰ ἥμαι εἰς Παρισίους.

— Α... θὰ ὑπάγης εἰς τὸ κυνήγιον;

— Μάλιστα.

— Καὶ ποῦ;

— Κ' ἐγὼ δὲν εἰξεύρω. Εἰς "Αγιορ Γερμανὸν, εἰς Φονταινεβλῶ, εἰς τὸ δάσος Σενάρτ.

— Καὶ θὰ κινήσῃς πρωὶ πρωΐ;

— Πάρα πολὺ πρωΐ.

— Μὲν δίδεις λοιπὸν τὰ κλειδία τῆς ἐν τῷ Προαστείῳ οἰκίας σου;

— Αμέσως.

— Θέλεις νὰ ὑπάγω ἀπὸ ἀπόφε νὰ κάμω τὰς προετοιμασίας;

— "Οπως θέλεις.

Ο Ἐλπιδοφόρος ἐσύριξε κατ' ἴδιον τρόπον καὶ ἀμέσως οἱ κῦνές του ἔδραμον σκιρτῶντες ὑπὸ χαρᾶς καὶ κατόπιν τούτων ὑπηρέτης ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ σημείου προσκληθείς.

— Τὰ κλειδία τοῦ Προαστείου εἰς τὸν κ. Ποντῆ, εἶπε πήγαινε, Ποντῆ, ἀκολούθησον τὸν νέον τοῦτον καὶ καλὴν ἐπιτυχίαν.

— Εἶσαι ὁ βασιλεὺς τῶν φίλων ἀνέκραξεν ὁ Ποντῆς ἐναγκαλιζόμενος τὸν Ἐλπιδοφόρον. Ολίγον τι ἀδιάκριτος, ἀλλὰ σε συγχωρῶ.

— Εὐχαριστῶ.

— Θά σ' ἐπανίδω ἀπόφε;

— Οταν θὰ ἐπιστρέψῃς, ἐγὼ θὰ ἥμαι πλαγιασμένος.

— Λοιπόν! ἀν κοιμηθῶ ἐκεῖ;

— Ποῦ ἐκεῖ; ἥρωτησεν μειδιῶν ὁ Ἐλπιδοφόρος.

— Εἰς τὸ προάστειον.

— Εἶσαι κύριος. Τοῦ λοιποῦ ἡ οἰκία ἐκείνη εἶνε ἴδική σου.

Ο Ποντῆς περιχαρής ἔγεινεν ἀστραπή.

Ο δ' Ἐλπιδοφόρος ἀπομείνας μόνος, ἐσκέφθη ἐπὶ τινας στίγμας περὶ ὅσων τῷ εἶχε πρὸ δλίγου διηγηθῆ ὁ Ποντῆς.

Ἐπειτα δὲ, ἐπελθούσῃς τῆς νυκτὸς, ὑπεκρίθη ὅτι θὰ κοιμηθῆ κατά το σύνηθες. Ταῖς δύο δὲ μετὰ τὸ μεσονύκτιον ἐξύπνησε. Πάντες ἐκοιμῶντο ἐντὸς τῆς οἰκίας. Διέταξε νὰ ἐπισάξωσιν ἐνα τῶν ἀρίστων ἵππων του, ἐξέλεξε ἀξιόλογόν τι βραχὺ ξῖφος καὶ λαβὼν τὸ κυνηγετικὸν του ὄπλον καὶ χρήματα, ἐξῆλθε χωρὶς νὰ κάμη πόλυν κρότου.